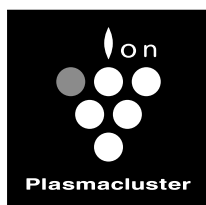
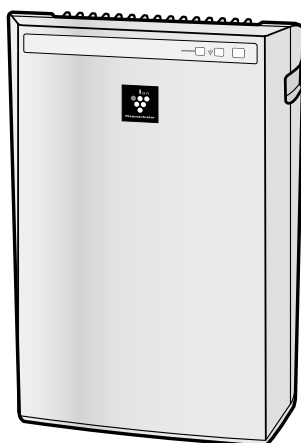


SHARP®

FU-Y30EU



* Plasmacluster is a trademark of Sharp Corporation.



Free standing type
Freistehendes Modell
Type mobile
Vrijstaand type
Тип установки: отдельностоящий
Volně stojící
Voľne stojaca
Különálló típus
Вільностоячий тип
床置き・卓上兼用型

SHARP

SHARP ELECTRONICS (Europe) GmbH
Sonninstraße 3, D-20097 Hamburg

SHARP CORPORATION
OSAKA, JAPAN

AIR PURIFIER
OPERATION MANUAL

LUFTREINIGER
BEDIENUNGSANLEITUNG

PURIFICATEUR D'AIR
MANUEL D'UTILISATION

LUCHTREINIGER
GEBRUIKSAANWIJZING

Воздухоочиститель
РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ
ČISTIČKA VZDUCHU
NÁVOD K OBSLUZE

ČISTIČKA VZDUCHU
NÁVOD NA POUŽITIE

LÉGTISZTÍTÓ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ОЧИШНИК ПОВІТРЯ
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

空気清浄機
取扱説明書

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

РУССКИЙ

ČESKY

SLOVENSKY

MAGYAR

УКРАЇНСЬКА

日本語

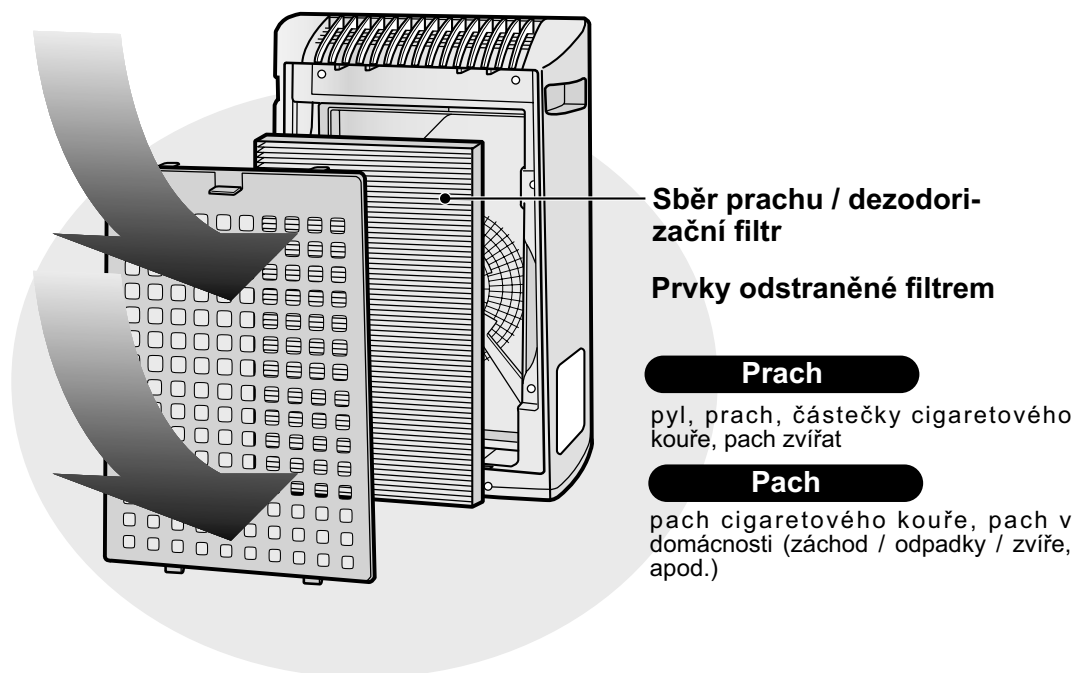
Printed in China
TINS-A386KKRZ 09J- (CN) ①

Pročtěte si tuto příručku před zahájením obsluhy své nové čističky vzduchu

Některé pachy absorbovány filtrem se mohou rozložit, vyloučit přes odvod vzduchu a způsobit další pachy. V závislosti na prostředí, ve kterém se přístroj používá, především když se výrobek používá v prostředích podstatně horších než je běžné používání v domácnosti, mohou být tyto pachy v krátkém čase intenzivnější než by se očekávalo. V takovém případě doporučujeme nákup volitelného náhradního filtru.

POZNÁMKA

- Čistička vzduchu je navržena tak, aby odstraňovala prach a pachy rozptýlené ve vzduchu, ale ne škodlivé plyny (například oxid uhelnatý obsažený v cigaretovém kouři). Nachází-li se zdroj zápachu stále v místnosti, čistička vzduchu nemůže pach odstranit úplně (například pachy ze stavebních materiálů a pachy zvířat).
- Když kouříte, doporučujeme vám na chvíli trochu otevřít okno, abyste zabezpečili ventilaci.



FUNKCE

Technologie „Plasmacluster“

Technologie Plasmacluster používá plazmový výboj k produkci a uvolňování stejných pozitivních a negativních ionů jako jsou ty, které se nachází v přírodě („iony Plasmacluster“).

Toto je unikátní technologie čištění vzduchu od společnosti SHARP CORPORATION na rozložení a deaktivaci potenciálních alergenů, jako jsou fekální látky nebo těla vzduchových roztočů*¹, virů*², plísní a bakterií*³ rozptýlených ve vzduchu a byla otestována nezávislými organizacemi v Japonsku, ale i v zámoří.

Je-li ve vzduchu vysoká koncentrace ionů Plasmacluster, odstraní se pach cigaretového kouře zachyceného v záclonách nebo pohovkách asi za 80 minut*⁴, a když zavěsíte oblečení na místo vystavené přímému působení přístroje generujícího iony Plasmacluster, pach potu se za jednu noc (asi 6 hodin) sníží na téměř nepatrnou úroveň.

*1 Graduate School of Advanced Sciences of Matter, Hiroshima University, Japonsko
Měření účinku na potenciální alergen vzduchových roztočů v (13 m²)

*2 Retroscreen Virology, Ltd., London, UK
Měření množství virů odstraněných ze vzduchu v krabici s objemem 1 m³

*3 Ishikawa Health Service Association, Japonsko
Měření plísní a bakterií ve vzduchu se vzorkem vzduchu (13 m²)

*4 Japan Spinners Inspecting Foundation, Japonsko
Odhad dezodorizačního efektu na pachové částičky v oblečení

OBSAH

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.... CZ-2

- VÝSTRAHA..... CZ-2
- UPOZORNĚNÍ VZTAHUJÍCÍ SE K PROVOZU CZ-3
- POKYNY K INSTALACI CZ-3
- SMĚRNICE TÝKAJÍCÍ SE FILTRU CZ-3

NÁZVY ČÁSTÍ..... CZ-4

- DISPLEJ HLAVNÍ JEDNOTKY..... CZ-4
- ILUSTRAČNÍ DIAGRAM CZ-4
- OBSAHUJE CZ-5
- ZADNÍ ČÁST CZ-5

PŘÍPRAVA..... CZ-6

- INSTALACE FILTRU..... CZ-6

PROVOZ..... CZ-8

- PROVOZ HLAVNÍ JEDNOTKY CZ-8

PÉČE A ÚDRŽBA CZ-9

- ZADNÍ PANEL..... CZ-9
- JEDNOTKA CZ-9
- POKYNY K VÝMĚNĚ FILTRU CZ-10

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ CZ-11

TECHNICKÉ ÚDAJE CZ-12

Děkujeme vám za zakoupení čističky vzduchu od společnosti SHARP. Přečtěte si, prosím, pozorně tento návod kvůli informacím o správném používání. Před použitím tohoto výrobku si prosím přečtěte část: „Důležité bezpečnostní pokyny“.

Po přečtení tento návod uschovejte na dostupném místě, abyste do něj mohli nahlédnout i v budoucnu.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrických zařízení byste měli dodržovat základní bezpečnostní opatření, mimo jiné:

VÝSTRAHA – pro snížení nebezpečí zkratu, požáru, nebo poranění:

- Před použitím přístroje si přečtěte všechny pokyny.
- Používejte jen zásuvku s napětím 220 – 240 voltů.
- **Přístroj nepoužívejte, jsou-li napájecí kabel nebo zástrčka poškozené, nebo je-li připojení k elektrické zásuvce uvolněné.**
- Ze zástrčky odstraňujte pravidelně prach.
- **Do přívodu ani vývodu vzduchu ventilace nedávejte prsty ani jiné cizí předměty.**
- **Při vytahování zástrčky vždy uchopte zástrčku a nikdy netahejte za kabel.**
Mohlo by to způsobit elektrický výboj a/nebo požár vlivem zkratu.
- **Nevytahujte zástrčku mokřýma rukama.**
- **Nepoužívejte přístroj v blízkosti plynových zařízení ani ohnišť.**
- **Před čištěním přístroje a v případě, že jej déle nebudete používat, jej odpojte z elektrické zásuvky.**
Jinak může vlivem zkratu dojít k elektrickému výboji (kvůli špatné izolaci) a/nebo požáru.
- **Je-li napájecí kabel poškozen, může ho vyměnit pouze výrobce, jeho servisní technik, autorizované servisní středisko společnosti Sharp nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.**
- Přístroj nepoužívejte, když používáte aerosolové insekticidy, ani v místnostech, kde jsou ve vzduchu zbytky oleje, kadidla, jiskry od zapálených cigaret, chemické výpary, ani na místech, kde je vysoká vlhkost, jako například v koupelnách.
- Při čištění přístroje si dávejte pozor. Korozivní čisticí prostředky mohou poškodit zevnějšek přístroje.
- Servis této čističky vzduchu může vykonávat jen autorizované servisní středisko společnosti Sharp. Při výskytu problémů, potřebě nastavení nebo opravy kontaktujte nejbližší servisní středisko.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost, nebo pokud jim tato osoba nedala pokyny ohledně používání.
Na děti je potřeba dohlížet, aby se zaručilo, že si se zařízením nebudou hrát.

POZNÁMKA – rušení rádia nebo televizoru

Pokud tato čistička vzduchu způsobí rušení příjmu rádia nebo televize, pokuste se opravit rušení jedním nebo více následujícími opatřeními:

- Přeorientujte nebo přemístěte příjmovou anténu.
- Zvyšte vzdálenost mezi přístrojem a radiovým/televizním přijímačem.
- Připojte zařízení do zásuvky v jiném okruhu než je ten, do kterého je zapojený přijímač.
- Vyhledejte pomoc u prodejce nebo zkušeného radiového/televizního technika.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ VZTAHUJÍCÍ SE K PROVOZU

- Neblokujte vstupní a/nebo výstupní otvory ventilace.
- Nepoužívejte přístroj u ani na horkých předmětech, jako jsou například sporáky nebo ohříváče, ani tam, kde můžou přijít do kontaktu s párou.
- Během provozu přístroj nepokládejte.
- **Při přenášení přístroje jej vždy držte pomocí držadel nacházejících se na obou stranách.**
Držením zadního panelu během přenášení přístroje byste mohli způsobit jeho demontáž, spadnutí přístroje a mohli byste se tak poranit.
- **Neuvádějte přístroj do chodu bez filtru.**
- **Neumývejte ani opětovně nepoužívejte filtr.**
Nejenom, že tím nezlepšíte výkon filtru, ale můžete tak způsobit úraz elektrickým proudem nebo poruchu.
- **Zevnějšek čistěte jen jemným hadříkem.**
Mohli byste jimi poškodit povrch přístroje nebo by mohl prasknout.
Taky by vlivem toho nemusely senzory pracovat správně.

POKYNY K INSTALACI

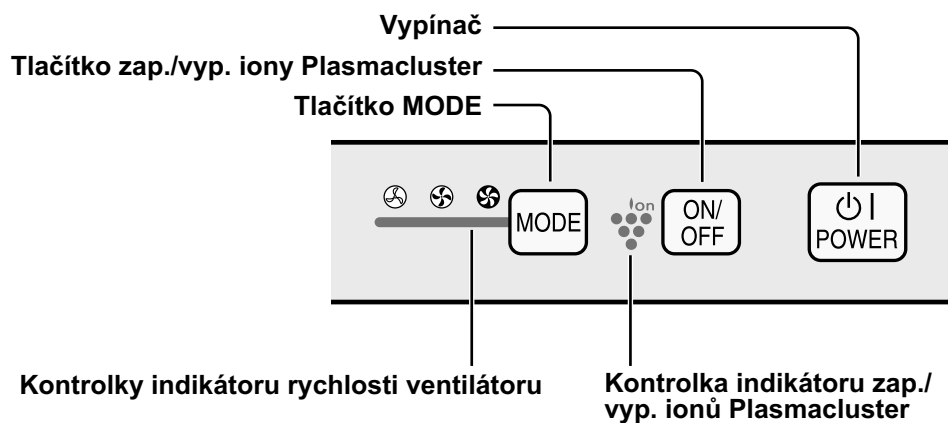
- Během provozu přístroje jej položte nejméně 2 m od zařízení využívajících elektrické vlny, jako jsou například televizory, rádia nebo vlnové hodiny.
- Vyhnete se místům, na kterých se mohou dostat do kontaktu s přívodem nebo vývodem vzduchu ventilace záclony a pod.
Záclony apod. se mohou zašpinit nebo se může vyskytnout porucha.
- Vyhnete se místům, kde bude přístroj vystaven kondenzaci vlivem velkých teplotních změn.
(Nedá-li se tomu zabránit, nechte přístroj před jeho zapnutím asi jednu hodinu stát.)
(Používejte ve vhodných podmínkách mezi 0 a 35 °C v místnosti.)
- Umístěte na stabilní povrch s dostatečnou cirkulací vzduchu.
Když přístroj umístíte na oblast s hrubou kobercovou plochou, může mírně vibrovat.
- Přístroj neinstalujte, pokud existuje riziko zanesení sazí, jako např. v kuchyni a pod.
Mohl by tím prasknout povrch přístroje..
- Dodržujte odstup od stěny asi 60 cm.
Časem se může stěna, která je za výfukem ventilace, zašpinit. Pokud tento přístroj používáte delší dobu na tom samém místě, použijte vinylovou pokrývku nebo něco podobného, aby se stěna nezašpinila. Kromě toho stěnu pravidelně čistěte.

SMĚRNICE TÝKAJÍCÍ SE FILTRU

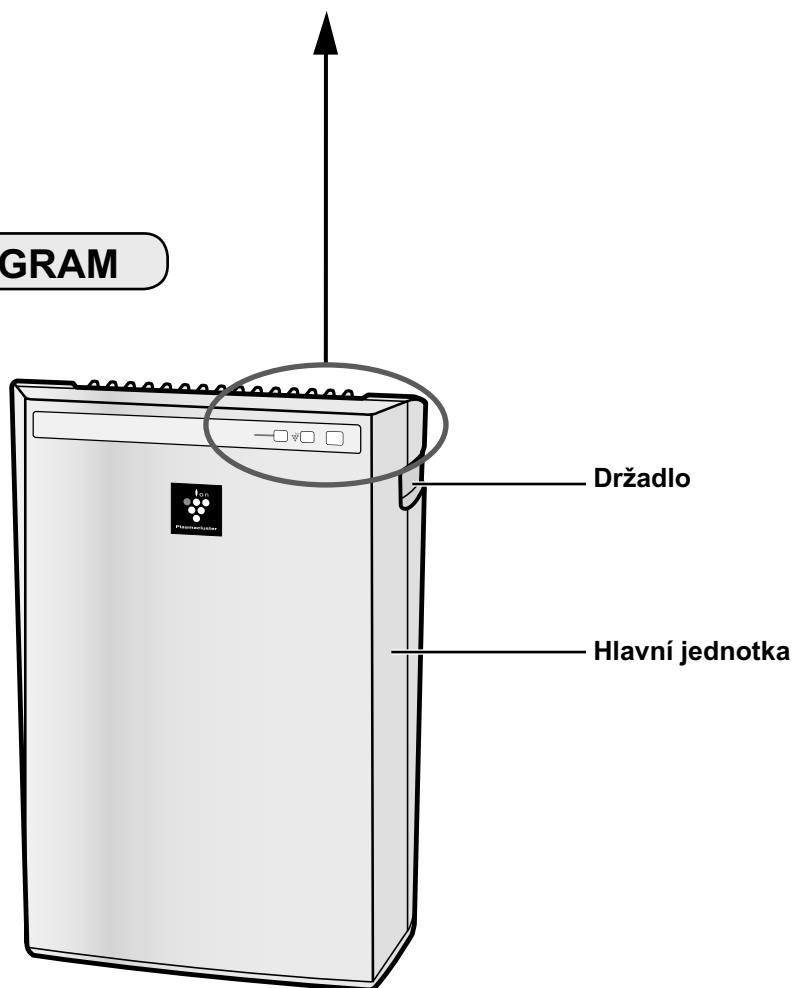
- Postupujte podle pokynů v tomto návodu, abyste se správně starali o filtry a abyste je dobře udržovali.
Používejte pouze filtry určené k použití s tímto přístrojem.

NÁZVY ČÁSTÍ

DISPLEJ HLAVNÍ JEDNOTKY



ILUSTRAČNÍ DIAGRAM

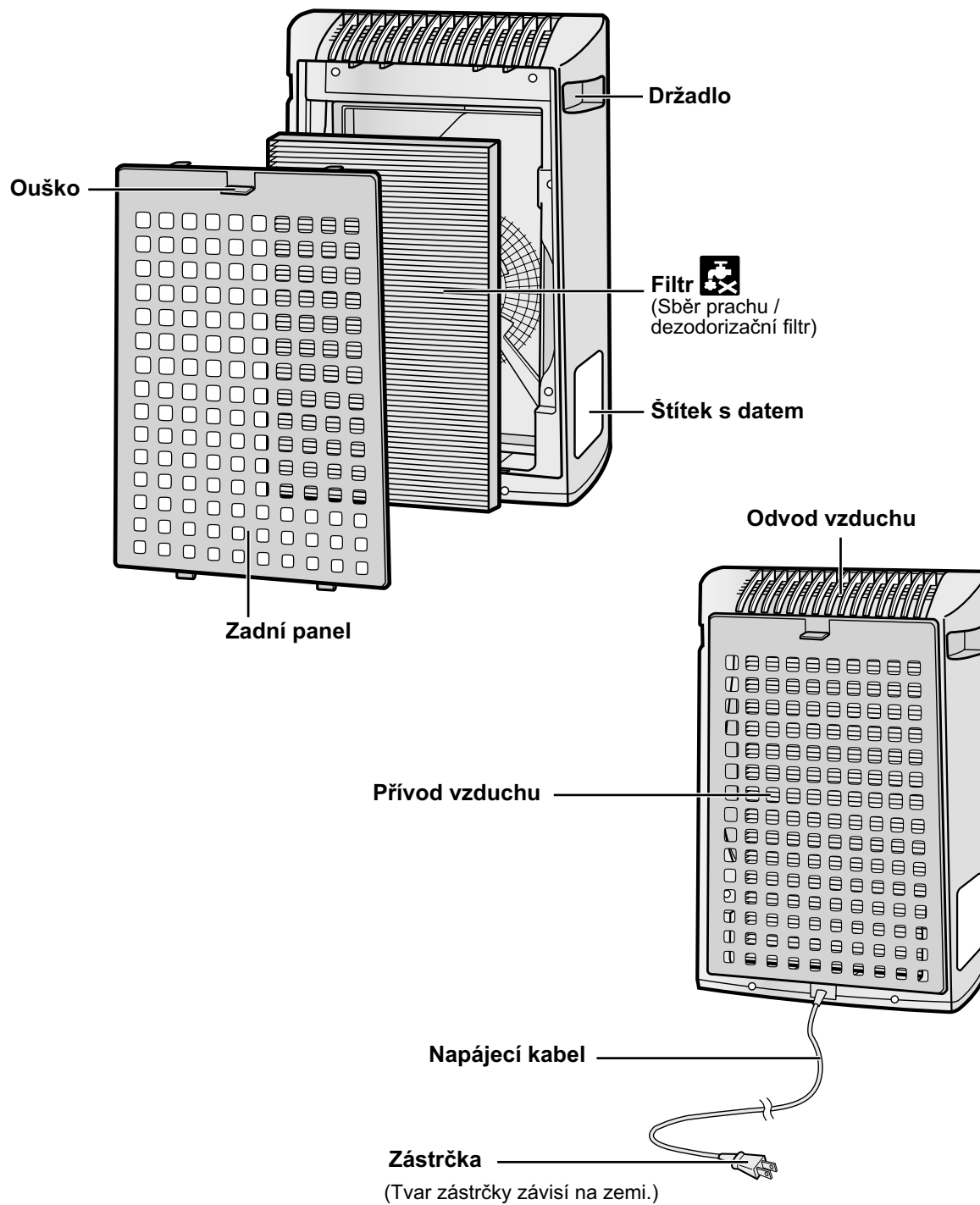


CZ-4

OBSAHUJE

- Návod k obsluze

ZADNÍ ČÁST



ČESKY

CZ-5

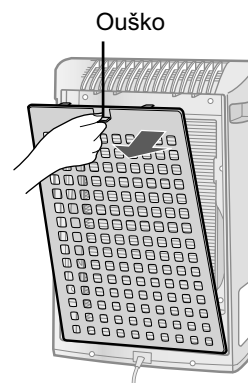
INSTALACE FILTRU

K udržení kvality filtru je instalován v hlavní jednotce a zabalen v umělohmotném sáčku. Nezapomeňte před prvním použitím přístroje vyjmout filtr z umělohmotného sáčku.

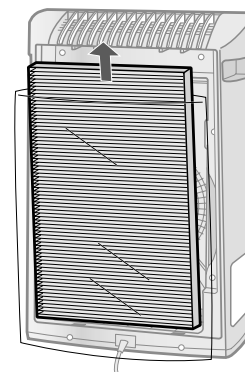
1 Vyjmutí filtru

1 Odstraňte zadní panel.

Zatáhněte za ouško v horní části zadního panelu.



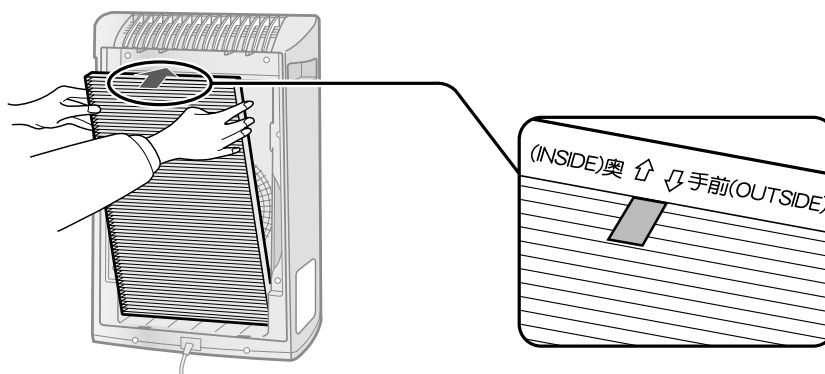
2 Odstraňte filtr z umělohmotného sáčku.



2 Instalace filtru

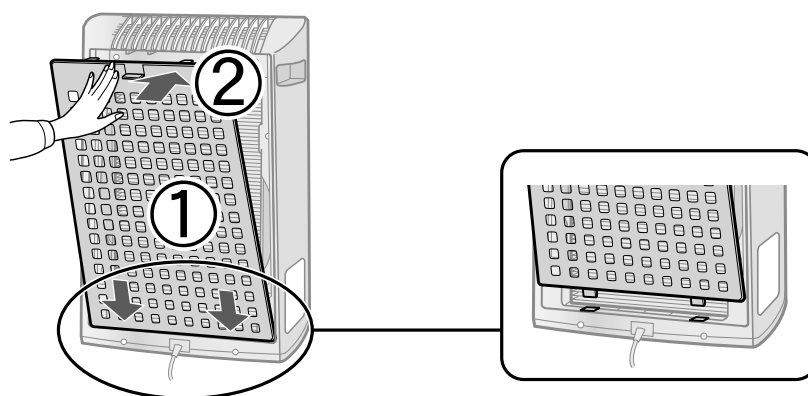
1 Vložte filtr do hlavní jednotky.

Neinstalujte filtr v opačném směru, jinak stroj nebude pracovat správně.

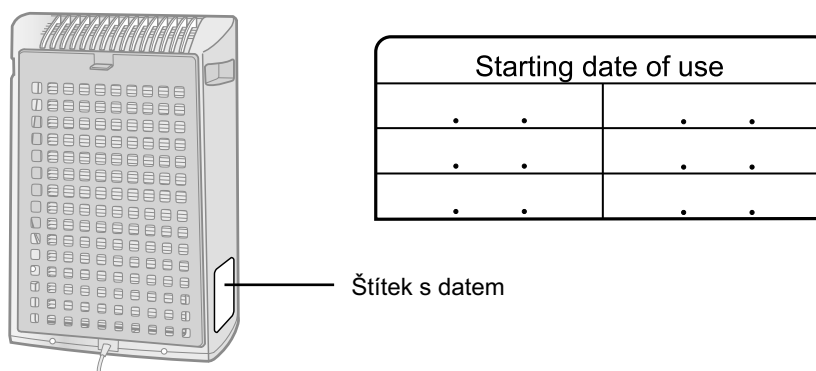


CZ-6

- 2 Dejte opět zadní panel na hlavní jednotku.**
Zatlačte, dokud nezapadne s cvaknutím na své místo.



- 3 Vyplňte na štítku s datem počáteční datum používání.**
Datum použijte jako pomůcku k zjištění, kdy byste měli vyměnit filtr.

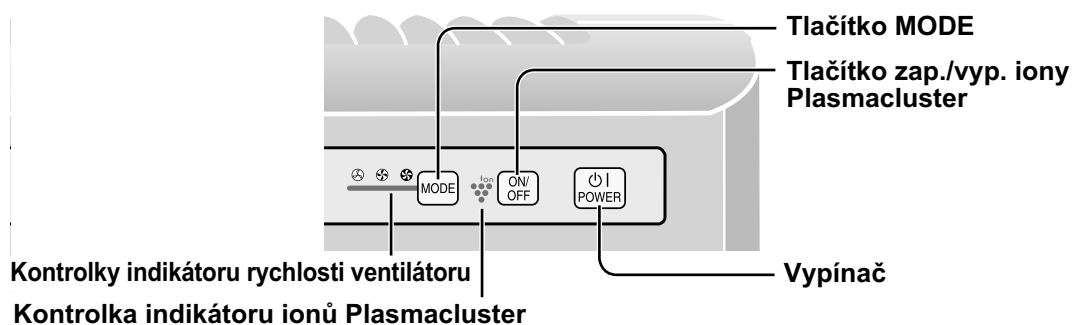


CZ-7

ČESKY

PROVOZ

PROVOZ HLAVNÍ JEDNOTKY



Vypínač

- Stiskněte k spuštění provozu (krátké pípnutí) a zastavení provozu (dlouhé pípnutí)
- Kontrolka indikátoru Plasmacluster a kontrolka indikátoru rychlosti ventilátoru se zapnou/vypnou.
- Nebyl-li odpojen napájecí kabel, provoz začne v posledním režimu, ve kterém byl přístroj spuštěn.



Tlačítko MODE

- Stiskněte tlačítko MODE k vybrání požadované rychlosti ventilátoru. Kontrolky indikátoru zobrazí aktuálně vybranou rychlost ventilátoru.
- Režim provozu se dá přepnout podle níže uvedeného popisu.

NÍZKÝ provoz

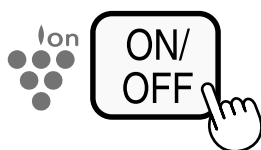
Přístroj bude pracovat potichu pomocí minimálního přívodu vzduchu.

STŘED. provoz

Přístroj bude pracovat se středně velkou rychlostí ventilátoru.

MAX. provoz

Přístroj bude pracovat s maximální rychlostí ventilátoru.



Tlačítko zap./vyp. iony Plasmacluster

Stiskněte tlačítko zap./vyp. iony Plasmacluster pro zapnutí a vypnutí režimu ionů Plasmacluster. Když je zapnut režim Plasmacluster, zapne se kontrolka indikátoru ionů Plasmacluster (modrá).

PÉČE A ÚDRŽBA

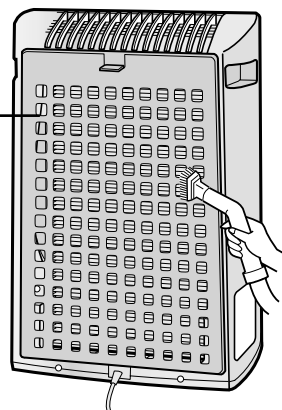
K udržení optimálního výkonu této čističky vzduchu musíte přístroj pravidelně čistit (včetně filtru). Při čištění přístroje ho nezapomeňte nejdříve odpojit z elektrické zásuvky a se zástrčkou nikdy nemanipulujte mokřými rukama. Jinak může dojít k elektrickému zkratu a/nebo poranění osoby.

ZADNÍ PANEL

Údržbový cyklus Vždy, když se na přístroji nahromadí prach, nebo každé 2 měsíce

Pomocí příslušenství k vysavači nebo podobného nástroje jemně odstraňte prach ze zadního panelu.

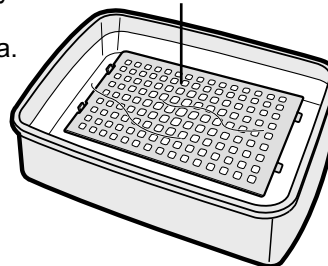
Zadní panel



Když je na zadním panelu těžce odstranitelná nečistota

- 1** Je-li na zadním panelu těžce odstranitelná nečistota, namočte zadní panel do vody s kuchyňským čistícím prostředkem (přibl. 10 min.).
- 2** Při umývání se vyhněte drsnějšímu kartáčování zadního panelu.
- 3** Opakovaně opláchněte zadní panel čistou vodou, abyste odstranili zbytky roztoku. Nechte filtr vysušit, aby se odstranila přebytečná voda.

Zadní panel



ČESKY

JEDNOTKA

Údržbový cyklus Vždy, když se na přístroji nahromadí prach, nebo každý měsíc

Abyste na přístroji zabránili výskytu špíny nebo skvrn, čistěte jej podle potřeby. Necháte-li skvrny tak, může být jejich odstranění v budoucnosti náročné.

Vytřete suchým jemným hadříkem

Při těžce odstranitelných skvrnách nebo špíně použijte jemný hadřík namočený v teplé vodě.

Nepoužívejte prchavé látky

Benzen, ředidlo, leštící prášek a pod. mohou poškodit povrch.

Nepoužívejte čistící prostředky

Přísady čistících prostředků mohou poškodit přístroj.

PÉČE A ÚDRŽBA

POKYNY K VÝMĚNĚ FILTRU

Životnost filtru se liší v závislosti na prostředí v místnosti, používání a umístění přístroje.

Přetrvávají-li prach nebo pachy, měli byste vyměnit filtr.

(Viz část „Pročtěte si tuto příručku před zahájením obsluhy své nové čističky vzduchu“)

Pomůcka pro načasování výměny filtru

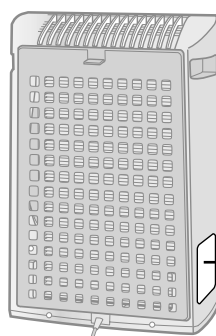
- Následující životnost filtru a doba výměny jsou založeny na základě kouření 5 cigaret denně a snížení sběrného/deodorizačního výkonu o polovinu v porovnání s novým filtrem. Je-li výrobek používán v podmínkách podstatně horších než je běžné používání v domácnosti, doporučujeme měnit filtr ještě častěji.

•Filtr

Asi 2 rok po otevření

VÝMĚNA FILTRU

- 1** Prohlédněte si stránky CZ-6, 7 pro pokyny k instalaci filtru při jeho výměně.
- 2** Vyplňte na štítku s datem počáteční datum používání filtru.

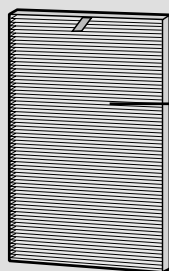


Štítek s datem

Náhradní filtr

Model: FZ-Y30SFE

•Sběr prachu / dezodorizační filtr : 1 jednotka



Sběr prachu /
dezodorizační filtr

Nákup náhradního filtru konzultujte se svým prodejcem.

Likvidace filtru

Vybraný filtr zlikvidujte v souladu s místními zákony a nařízeními.

Materiály filtru:

- Filtr: polypropylen
- Rám: polyester
- Deodorizér: aktivní uhlí

CZ-10

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Před zavoláním kvůli opravě si prosím projděte níže uvedený seznam, jelikož problémem nemusí být porucha přístroje.

SYMPTOM	NÁPRAVA (není závada)
Pachy a kouř se neodstraňují.	<ul style="list-style-type: none">• Zdá-li se vám filtr velmi špinavý, vyčistěte ho nebo ho vyměňte. (Viz strany CZ-10)
Z přístroje je slyšet klepání nebo tikot.	<ul style="list-style-type: none">• Když přístroj generuje iony, může být z něj slyšet klepání nebo tikot.
Vypouštěný vzduch zapáchá.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, není-li filtr silně znečištěn. Vyměňte filtr.• Čističky vzduchu Plasmacluster emitují stopové množství ozonu, který může působit zápach. Tyto emise ozonu jsou o mnoho nižší než hodnoty ozonu udávané v bezpečnostních limitech.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		FU-Y30EU		
Napájení		220 – 240 V 50/60 Hz		
Rychlost ventilátoru	Nastavení rychlosti ventilátoru	MAX	STŘED.	NIŽŠÍ
	Jmenovitý výkon	49 W	32 W	23 W
	Rychlost ventilátoru	180 m ³ /hodinu	120 m ³ /hodinu	60 m ³ /hodinu
Doporučovaná velikost místnosti		~21 m ² *1		
Doporučovaná velikost místnosti pro velmi husté iony Plasmacluster		~13 m ² *2		
Typ filtru		Sběr prachu (HEPA filtr *3) / dezodorizační filtr		
Délka kabelu		2,0 m		
Rozměry		356 mm (Š) x 180 mm (H) x 510 mm (V)		
Hmotnost		5,0 kg		

*1 Velikost místnosti, která je vhodná k provozu přístroje s maximální rychlostí ventilátoru.
• Označuje prostor, ve kterém se může do 30 minut odstranit určité množství prachových částic (JEM1467).

*2 Velikost místnosti, ve středu které se dá na kubický centimetr naměřit 7000 ionů (ve výšce přibližně 1,2 metru od země), když je výrobek umístěn vedle zdi a běží na maximální výkon.

Spotřeba energie v pohotovostním režimu

Aby mohly být během toho, kdy je napájecí kabel zapojen do elektrické zásuvky, obsluhovány elektrické obvody, spotřebuje tento výrobek asi 1,0 W energie v pohotovostním režimu.
Nepoužíváte-li přístroj, odpojte pro šetření energie napájecí kabel.

***3 Třída HEPA filtru podle EN 1822 je H10.**